

EPREUVE TYPE ELVI 2023 (durée 4 heures)

RUSSE

1. Compréhension : Résumé analytique comparatif

à partir d'un corpus de 2 articles de 1350 mots au total en LVA et 1100 mots en LVB

(Nombre des mots attendu : LV1 350 mots, LV2 250)

Как война в Украине влияет на экологию и на экопривычки людей ?

2. Expression personnelle : Rédaction argumentée

en utilisant le(s) document(s) iconographique(s) et vos connaissances personnelles

(Nombre des mots attendu : LV1 500 mots, LV2 350)

Почему, по-вашему, тема экологии остаётся важной и в мирное, и в военное время ?

3. Thème (document 3)

LV1 = 200 mots (2 passages dans le texte placé entre crochets)

LV2 = 150 mots (1er passage dans le texte placé entre crochets)

СОДЕРЖАНИЕ

Документ 1

«Я не вижу смысла сортировать мусор во время войны», интернет-издание The Village, 01.02.2023

https://www.the-village.ru/city/opyt/reuseresycleregret?from=infinite_scroll

Документ 2

«Минобороны попросило право свободно вырубать любые леса в России», 12.05.2022

<https://www.moscowtimes.io/2022/05/12/minoboroni-rf-hochet-les-a20318>

Документ 3

Ukraine : « L'environnement est la victime silencieuse de cette guerre », 1^{er} décembre 2022

<https://reporterre.net/Ukraine-L-environnement-est-la-victime-silencieuse-de-cette-guerre>

Документ 4

ТЫСЯЧИ ДЕЛЬФИНОВ ГИБНУТ В ЧЕРНОМ МОРЕ ИЗ-ЗА ВОЙНЫ, 7 июня 2022

<https://uatv.ua/tysyachi-delfinov-gibnut-v-chernom-more-iz-za-voyny-dajdzhest/>

Документ 5

Какие экологические проблемы россияне считают основными?

С официального сайта «Экология России – нацпроект РФ», 1 октября 2020

<https://ecologyofrussia.ru/litsenziya/>

Документ 1

«Я не вижу смысла сортировать мусор во время войны»

С началом войны экологическая повестка¹ как будто исчезла. Экологическим организациям стало сложнее существовать. У россиян, которые остались, снизилась мотивация к сортировке, а тем, кто уехал, нужно заново строить свои экопривычки² в другом месте. Мы поговорили с жителями Москвы и Тбилиси о том, как изменился³ их экологический быт после 24 февраля.

Анастасия (имя героини изменено³ по её просьбе) :

— До войны я много лет сортировала отходы⁴, относила их в контейнеры для раздельного сбора⁵ или отдавала их в экомобиль «Собиратора», то же самое делали многие мои соседи⁶. Ещё я отдавала вещи на благотворительность⁷. Я сдавала батарейки⁸ на переработку⁹ в магазин около дома, носила с собой сумку-шопер из IKEA, чтобы не покупать пластиковые пакеты.

Сейчас всё это стало невозможно. Батарейки⁸ больше не принимают. Соседи⁶ тоже перестали что-либо сортировать. А однажды я несла на помойку¹⁰ пластик и стеклянные бутылки – и увидела, что синий бак полный. И выбросила всё в серый бак, хотя чувствовала вину... Я поняла, что больше не вижу смысла что-то сортировать. Зачем, когда я - часть страны, которая уничтожает соседнее⁶ государство?

В результате сейчас я отказалась от всех экологичных привычек², только ещё стараюсь давать вторую жизнь ненужным вещам. Много вещей я отдала беженцам¹¹. Я чувствую огромную вину перед этими женщинами...

Говорят, что экопривычки² могут помочь не сойти с ума, создавать иллюзию нормальной жизни. Раньше этих иллюзий у нас было слишком много. Мы так долго прятались за маленькими хорошими делами, а на самом деле забыли о том, что такое добро и зло. И от этого сейчас очень больно. Надо признаться себе¹², что вся эта «экологичность» — ещё одна уловка¹³ нашего «эго», чтобы не видеть реальность.

Оля - создательница московского экоответственного проекта «Наготове». В своей жизни она уже много лет живёт по принципу zero waste и волонтерит¹⁴ на акциях по сбору вторсырья¹⁵. После 24 февраля Оля осталась в России.

— В феврале 2022 году я больше не хотела сортировать мусор¹⁶ : зачем это, если скоро начнётся ядерная война? Но эти мысли в итоге не повлияли на мои привычки². Я сортирую мусор¹⁶ уже около 15 лет. Для меня это рефлекс : я просто не могу выбросить что-то, если это можно сдать на переработку⁹. Рутинка помогает немного стабилизироваться : для многих людей экологические привычки² — синоним цивилизации, которую нужно сохранять.

¹ повестка = ordre du jour, ici : sujet d'actualité

² (эко)привычка = habitude, reflexe ; привыкать / привыкнуть = s'habituer à

³ изменять(ся) / изменить(ся) = changer

⁴ отходы (pl.) = déchets, ordures

⁵ раздельный сбор = tri sélectif (littéralement : collecte séparée)

⁶ сосед = voisin ; соседний = voisin (adj.)

⁷ благотворительность, f = bienfaisance, aide humanitaire

⁸ батарейка = pile électrique

⁹ сдавать / сдать на переработку = déposer pour recyclage

¹⁰ помойка = local à poubelles, déchetterie

¹¹ беженец = réfugié

¹² признаваться / признаться себе = avouer à soi-même

¹³ уловка = ruse

¹⁴ волонтерить, l = быть волонтером = faire du bénévolat

¹⁵ собирать / собрать вторсырьё = collecter des matières recyclables; сбор = collecte

¹⁶ мусор (sg.) = déchets, détrit, ordures

До февраля в нашем веганском проекте доставки¹⁷ всё было классно. А потом в марте больше половины наших клиентов уехало из России. Поэтому весь этот год хватает денег только на то, чтобы не закрыть проект. Сейчас у всех, конечно, тяжёлые времена. Уменьшились пожертвования¹⁸, которые раньше люди отправляли. Теперь очень много наших клиентов живут в Грузии. И мне ребята пишут, что в Тбилиси в веганском чате уже 800 человек и что многие вспоминают нас и говорят, что им не хватает «Наготове» в Тбилиси.

Аня переехала в Тбилиси из Санкт-Петербурга осенью 2022 года. В Петербурге около четырёх лет сортировала вторсырьё¹⁵ дома и пользовалась услугами¹⁹ экотакси. После переезда начала волонтерить¹⁴ в экопроекте «Parki ar minda». Это экопросветительский²⁰ проект в Тбилиси : по-грузински его название значит «пакет не нужен».

— Я приехала сюда два с половиной месяца назад. Я сразу начала искать место, куда можно сдавать вторсырьё¹⁵. И нашла только одну организацию - «Parki ar minda». Тогда у них был ещё только один гараж - пункт приёма²¹, и мне повезло, что он был в моём районе. Сейчас у «Parki ar minda» есть Telegram-канал, там около 2500 человек, они публикуют расписание работы, новости и просьбы о помощи. Есть чат тех, кто работает в гаражах : сейчас это 40 человек.

Когда люди приходят в гараж, важно показать им, как правильно сортировать. Мне нравится волонтерить¹⁴. Для тех, кто хочет общаться с людьми, это хорошая возможность почувствовать себя частью группы людей с похожими взглядами. После начала войны и объявления мобилизации в Грузию приезжает всё больше русских. Многие из них приносят нам вторсырьё¹⁵. Часто это ребята из Москвы и Петербурга, которые привыкли² это делать.

/Texte encadré = pour la LVA uniquement /

Вадим в Тбилиси с конца сентября 2021 года. Сейчас Вадим работает в «Parki ar minda» координатором двух гаражей — пунктов приёма²¹ вторсырья¹⁵.

— Экоповестка¹ в Грузии сейчас только зарождается, как это было десять лет назад в больших городах России. Я не хочу критиковать местных жителей, потому что я тут гость, но ещё очень мало жителей Тбилиси понимают, насколько важно то, что они делают со своими отходами⁴.

Поскольку очень много людей из России приехали сюда, в «Parki ar minda» сильно увеличилось количество посетителей. Год назад к нам приходило 60 человек в месяц, потом их число выросло до 600, мы открыли второй гараж, а в декабре уже было 850 человек на два гаража. В результате «Parki ar minda» начал собирать в несколько раз больше вторсырья¹⁵: в 2021 году всего собрали 15 тонн за год, а в 2022-м уже примерно по 10 тонн за месяц.

В Грузии перерабатывается⁹ только половина фракций²². Весь пластик из гаража направляется на местный завод Polyvim в городе Рустави. Пластик из экотакси — в компанию-агрегатор Clean World, туда же продаётся металл. Батарейки⁸ и электроника отправляются на переработку⁹ в Дубай. Пробки²³ от бутылок едут в Батуми для проекта Recycleaf, винные пробки²³ — для грузинского проекта Cork recycling Georgia. Часть фракций²² накапливается для отправки в «Собиранатор» в Россию.

В Тбилиси сейчас есть муниципальные урны, где есть три фракции²² вторсырья¹⁵ — бумага, стекло, пластик. Но это слишком мало. Мэрия говорит, что эти урны нужны, чтобы люди научились сортировать... Сейчас у Грузии нет централизованной политики. Но поскольку Грузия хочет вступить в Евросоюз, среди требований²⁴ для вступления в ЕС есть экологическая политика, в том числе переработка⁹ вторсырья¹⁵. Недавно появилась первая эко-концепция : она не идеальная, но это хоть

¹⁷ доставка = livraison

¹⁸ пожертвование = don

¹⁹ услуга = service ; пользоваться услугами = faire appel à des services

²⁰ просветительский = éducatif

²¹ пункт приёма = пункт сбора = point de collecte

²² фракция = ici : une catégorie de déchets

²³ пробка = bouchon

²⁴ требование = exigence

какой-то план! По этой концепции они хотят к 2025 году перерабатывать⁹ 70 % пластиковых бутылок — это звучит фантастически, но даже если будет только половина этого, это уже будет очень большой прогресс.

/Fin de l'ajout réservé à la LVA (301 mots) /

Валерия Сидорова, руководитель программ экологической компании «Собиратор» :

— Все опасались²⁵, что экология станет не нужна людям, - ведь мир становится нестабильным, и страшно в нём жить. Да, на практике видно, что наше государство уходит от экологии. Но опросы населения показывают, что всё нормально. По данным платформы «Авито Работа», в 2022 году 84 % жителей России согласны, что важно заботиться об окружающей среде²⁶, а 80 % следуют экопривычкам² дома и на работе. По данным «Собиратора», в 2022 году объёмы вторсырья¹⁵, которое люди сдают в переработку⁹, остались на уровне 2021 года. В каждом дворе в Москве, Московской области и Санкт-Петербурге есть возможность сдавать вторсырьё¹⁵ : по статистике одного из крупнейших мусорных¹⁶ операторов «Эколайн», сборы¹⁵ растут. Ещё одна тенденция — это рост популярности шеринговых сервисов²⁷ и сайтов по перепродаже вещей.

Однако снизилось количество вещей, которые «Собиратор» передаёт на благотворительность⁷. Наверно это потому что за последний год было организовано много сборов²¹ вещей беженцам¹¹, и стало больше пунктов сбора²¹, куда можно принести вещи.

Но есть и трудности. До февраля 2022 некоммерческие экологические организации в России года могли получать финансирование от иностранных источников. Но после начала войны это стало невозможно. Это сильно ухудшает работу многих компаний. Многие экологические компании в России, которые работали только благодаря вторсырью¹⁵, сейчас закрываются. Часть компаний закрылась в 2020 году во время пандемии. Рынок переработки также зависит от глобальных изменений³ : например, цены на вторсырьё¹⁵ падают...

1 февраля 2023

<https://www.the-village.ru/city/opyt/reuseresycleregret>

(Longueur de l'article : 1167 mots en LVA, 866 mots en LVB)

Документ 2

Минобороны²⁸ попросило право свободно вырубать²⁹ любые леса в России

Минобороны²⁸ РФ подготовило проект постановления правительства, где говорится, что Минобороны хочет получить право рубить²⁹ деревья³⁰ «любого возраста и интенсивности» без разрешительных документов. Такое послабление будет действовать до конца года. Министерство сообщает, что полученная древесина³⁰ пойдёт на «нужды обороны²⁸».

При этом министерство не планирует даже предупреждать, что и где оно будет рубить²⁹ : в проекте предлагается разрешить ему информировать местную администрацию уже после рубки²⁹ деревьев³⁰, в течение 30 дней. Проект также предполагает, что транспортировку древесины³⁰ «для нужд обороны²⁸» можно будет делать без официальных разрешений и даже оформления электронного сопроводительного документа.

12.05.2022

<https://www.moscowtimes.io/2022/05/12/minoboroni-rf-hochet-les-a20318>

(97 mots avec le titre)

²⁵ опасаться, l = avoir peur

²⁶ окружающая среда = environnement (littéralement, « milieu environnant »)

²⁷ шеринговый сервис = service de consommation partagée (co-voiturage, etc.)

²⁸ Минобороны = Министерство обороны = Ministère de la défense

²⁹ рубить, l = couper du bois ; рубка = coupe ; рубить / вырубать / вырубать лес = déforester

³⁰ дерево (pl. деревья) = arbre ; древесина = le bois (en tant que matière)

Ukraine : « L'environnement est la victime silencieuse de cette guerre »

[Le 30 novembre à Paris, lors d'une conférence de presse, une délégation d'écologistes ukrainiens ont alerté sur les conséquences écologiques de la guerre. Au-delà des souffrances de la population, l'armée de Poutine est coupable « *de la plus grande catastrophe anthropique de notre siècle* ».

Les membres de cette délégation décrivent une « *catastrophe dans la catastrophe* », ignorée par le gouvernement et ses alliés.

Selon les évaluations des écologistes ukrainiens, les dommages environnementaux causés par l'invasion russe s'élèvent d'ores et déjà à plus de 24 milliards d'euros.

Dans le contexte de la guerre, les écologistes peinent à contrer ces atteintes à l'environnement, déplore Natalia Gozak, directrice d'Ecoaction, principale organisation environnementale d'Ukraine. « *Les demandes faites par la société civile aux organisations gouvernementales restent sans réponse* », dit-elle. Ces difficultés sont renforcées par le fait que la population ukrainienne est « *soit au front, soit évacuée, ou bien au travail sur des sujets d'aide humanitaire* ».]

[Aujourd'hui perçues comme secondaires, les pollutions et destructions causées par la guerre constituent une bombe à retardement pour la population ukrainienne. « *L'Ukraine n'a pas le temps d'attendre la fin de la guerre ou son entrée dans l'Union européenne, il faut agir maintenant* », alerte Hrynyk.]

Depuis le mois de février 2022, 200 000 hectares de forêts ont été touchés par des feux ; 680 000 tonnes de produits pétroliers sont partis en flamme ; 180 000 mètres cubes de sol ont été contaminés par les bombes. L'effroyable liste continue. Des centaines de sites protégés ont été dégradés, détaillent-ils, et plusieurs stations d'épuration détruites.

Depuis le début de la guerre, le Parlement ukrainien a ainsi annulé plusieurs restrictions environnementales. L'interdiction d'abattre des arbres au printemps et en été a été levée, et les contrôles relatifs à la déforestation restreints. Le ministre de l'Environnement a également affirmé vouloir accroître de 150 % la récolte de bois – un projet qu'il justifie par la nécessité de fournir la population en bois de chauffage. « *En réalité, l'objectif premier est de relever les exportations vers l'Union européenne* », pense Yehor Hrynyk.

1^{er} décembre 2022

<https://reporterre.net/Ukraine-L-environnement-est-la-victime-silencieuse-de-cette-guerre>

(article 355 mots avec titre; deux passages entre crochet 156+46=202 mots)

Документ 4



Тысячи дельфинов гибнут в Черном море из-за войны. 7 июня 2022

<https://uatv.ua/tysyachi-delfinov-gibnut-v-chernom-more-iz-za-voyny-dajdzhest/>

Документ 5



Какие экологические проблемы россияне считают основными?

С официального сайта «Экология России – нацпроект РФ», 1 октября 2020

<https://ecologyofrussia.ru/litsenziya-/>